

# 2012 AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE FREE-RESPONSE QUESTIONS

## SPANISH LANGUAGE

### SECTION II

#### Part A-2: Presentational Writing

Time—Approximately 55 minutes

**Directions:** The following question is based on the accompanying Sources 1-3. The sources include both print and audio material. First, you will have 7 minutes to read the printed material. Afterward, you will hear the audio material; you should take notes while you listen. Then, you will have 5 minutes to plan your response and 40 minutes to write your essay. Your essay should be at least 200 words in length.

This question is designed to test your ability to interpret and synthesize different sources. Your essay must use information from the sources to support your ideas. You must refer to ALL of the sources. As you refer to the sources, identify them appropriately. Avoid simply summarizing the sources individually.

**Instrucciones:** La pregunta siguiente se basa en las Fuentes 1-3. Las fuentes comprenden material tanto impreso como auditivo. Primero, dispondrás de 7 minutos para leer el material impreso. Después, escucharás el material auditivo; debes tomar apuntes mientras escuches. Luego, tendrás 5 minutos para organizar tus ideas y 40 minutos para escribir tu ensayo. El ensayo debe tener una extensión mínima de 200 palabras.

Esta pregunta se diseñó para medir tu capacidad de interpretar y sintetizar varias fuentes. Tu ensayo debe utilizar información de las fuentes que apoye tus ideas. Debes referirte a TODAS las fuentes. Al referirte a las fuentes, identifícalas apropiadamente. Evita simplemente resumir las fuentes individualmente.

**¿Cuál es el impacto de las nuevas tecnologías en el arte?**

Fuente n. ° 1

Fuente: Este texto es una adaptación de un artículo que apareció en el periódico electrónico *El País* el 15 de enero de 2010.

## *El museo real también es virtual*

### **Centros de arte españoles se lanzan a Internet en busca de nuevos públicos**

ROBERTA BOSCO

Hace ya algún tiempo que los museos se han dado cuenta de que su público ha cambiado. No es sólo cuestión de edad, cultura o globalización. La culpa, o el mérito, es de las nuevas tecnologías, con Internet a la cabeza. Millones de personas han ido incorporando la tecnología a sus hábitos cotidianos, descubriendo el placer de estar conectados, participar en eventos lejanos y compartir fotos, música, juegos y pensamientos, en tiempo real y con gente de todo el mundo. Y los museos han entendido por fin que, para captarlo y fomentar su participación, deben usar sus mismas armas.

Varios de los grandes centros artísticos españoles han estrenado el año con nuevas estrategias para Internet. La Casa Encendida de Madrid, por ejemplo, ha lanzado el *casting online* titulado *Se buscan Ryan McGinness* para encontrar dobles de este artista nacido en Virginia y afincado en Nueva York. McGinness tiene 37 años, el pelo oscuro y lacio y su *look*, como su obra, combina reminiscencias de la década de 1970 con elementos contemporáneos. Para convertirse en su doble no hay que parecerse a él, ni siquiera hay que ser hombre y menos artista. “No hace falta experiencia, sólo sentido del humor y ganas de mancharse las manos”, asegura McGinness, que elegirá los participantes según sus motivaciones.

Los seleccionados participarán en un taller de serigrafía, en el cual se crearán parte de las obras que se exhibirán en La Casa Encendida. Las candidaturas se pueden someter a través de la web o de la red social Facebook, donde el público podrá votar por su aspirante preferido. Éste será invitado a Madrid con gastos pagados.

“Hemos lanzado la convocatoria a través de Internet, porque es el medio más expansivo, libre y democrático y sobre todo el preferido por la gente joven. El autor pone a disposición del público su proceso creativo, su obra y su propio yo, contribuyendo así al debate actual sobre la libertad de circulación de contenidos en la Red”, explica el director de La Casa Encendida, que siempre ha demostrado un especial interés hacia las nuevas tecnologías y los debates que han despertado.

Internet se ha constituido como un nuevo espacio para la creación y la difusión con todo lo que esto conlleva y los museos españoles deben quemar etapas para ponerse al nivel de los cambios sociales.

Los grandes museos también multiplican su presencia en la Red y utilizan sus herramientas gratuitas y colectivas. Desde el Prado, que a través de Google Earth permite navegar por sus obras maestras, hasta la Tate de Londres, que gracias a Google Street View, permite al público buscar los lugares reproducidos en las obras de la colección y ver cómo han cambiado, además de colaborar en el proyecto *Mapping the Tate*, señalando coincidencias entre los entornos reales y las representaciones pictóricas correspondientes.

Está claro: el museo real/tradicional se hace también virtual/digital.

Usado con permiso de El País S.L.

**Fuente n. ° 2**

Fuente: Este artículo es una adaptación de un artículo que apareció en el periódico electrónico *Hoy* de Ecuador el 15 de febrero de 2005.

## **La computadora reemplaza al pincel y al caballete**

Francisco Urquiza y Francisco Perrone cambiaron el pincel por el ratón de una computadora y, utilizando programas como Corel Draw, dibujaron trazos y dieron formas a esas ideas que tenían en sus mentes desde hace mucho tiempo. Los resultados: dos muestras digitales que se exhiben en la Casa de la Cultura Núcleo del Guayas.

Para estos dos artistas, la sensación de pintar en la computadora es la misma que pintar sobre un lienzo, pues lo importante para ellos es mostrar sus sentimientos en los cuadros terminados.

Asimismo, indicaron que una de las ventajas de la computadora es la reproducción de originales múltiples y que, además, de cada cuadro se puede sacar un determinado número de copias, todas de igual calidad.

Para Francisco Perrone, su muestra “Compugrafías II”, compuesta de 70 cuadros, entre imágenes y poesía, intenta incorporar la herramienta que es el ordenador a un taller de pintura, aunque reconoce que no es lo mismo pintar en computadora que sobre un lienzo.

“La computadora da un lienzo virtual. En un taller normal, el hombre trabaja sobre un lienzo y plasma su arte. En pincel o computadora, el arte nunca dejará de ser arte”, opinó Perrone.

### **Un criterio diverso sobre la forma de hacer arte**

*“Todas las técnicas son válidas a la hora de pintar”*

Los pintores nacionales tienen opiniones totalmente diferentes sobre la corriente del arte digital, pues mientras unos consideran a la digitalización como una novedosa técnica, otros aseguran que son simples efectos especiales hechos por computadora que no entran en el concepto de arte.

El catedrático Theo Constante considera que se está haciendo una serie de experimentos por parte de personas que, al no poder hacer algo dentro de la parte académica-artística, utilizan la computadora para llamar la atención de los espectadores. “Los artistas digitales son personas que practican y hacen ensayos para producir efectos especiales que, en varios casos, resultan agradables, pero nada comparado con el pincel y el caballete” aseguró.

Por su parte, la pintora Rocío Plúas considera que todas las técnicas utilizadas por los artistas son válidas para crear obras y considera que hay personas que pintan sobre tela, metal, muros y, por qué no, en computadoras.

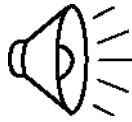
“El arte digital está dentro de los parámetros de los artistas para buscar nuevos conceptos en el arte”, aseguró.

Used by permission of Hoy.

## 2012 AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE FREE-RESPONSE QUESTIONS

### Fuente n. ° 3

Fuente: “La computadora y el poder de la creación, Brian Eno” es una adaptación de un artículo que apareció en el periódico electrónico *Milenio* de México el 17 de abril de 2010.



“La computadora y el poder de la creación, Brian Eno” by Xavier Quirarte, from Milenio.com, copyright © 2010 by Grupo Milenio.  
Used by permission.

USE THIS PAGE TO TAKE NOTES WHILE YOU LISTEN

# 2012 AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE FREE-RESPONSE QUESTIONS

## SPANISH LANGUAGE

### SECTION II

#### Part B

Time—Approximately 30 minutes

**Directions:** You will now participate in a simulated conversation. First, you will have 30 seconds to read the outline of the conversation. Then, you will listen to a message and have one minute to read again the outline of the conversation. Afterward, the conversation will begin, following the outline. Each time it is your turn, you will have 20 seconds to respond. You are expected to use all the response time to speak. You should participate in the conversation as fully and appropriately as possible. A tone will indicate when you should begin and end speaking.

**Instrucciones:** Ahora participarás en una conversación simulada. Primero, tendrás 30 segundos para leer el esquema de la conversación. Luego, escucharás un mensaje y tendrás un minuto para leer de nuevo el esquema de la conversación. Después, empezará la conversación, siguiendo el esquema. Siempre que te toque tu turno, tendrás 20 segundos para responder. Se espera que utilices todo el tiempo que tienes disponible para responder. Debes participar en la conversación de la manera más completa y apropiada posible. Una señal te indicará cuando debes empezar y terminar de hablar.

(A) Imagina que has entregado una solicitud para un trabajo durante el verano. El trabajo es en un campamento para niños. Estás en una entrevista en la oficina del Sr. Hernández, el director del campamento.

(B) La conversación.

[The shaded lines reflect what you will hear on the recording. Las líneas en gris reflejan lo que escucharás en la grabación.]

Entrevistador	• Te saluda y te hace una pregunta.
Tú	• Salúdale y contesta la pregunta.
Entrevistador	• Continúa la conversación.
Tú	• Responde a la pregunta.
Entrevistador	• Te hace otra pregunta.
Tú	• Responde a la pregunta.
Entrevistador	• Continúa la conversación y te hace otra pregunta.
Tú	• Responde a la pregunta con detalles.
Entrevistador	• Te explica lo que hacen y te hace una pregunta final.
Tú	• Responde a la pregunta con detalles.
Entrevistador	• Concluye la entrevista.

**AP® SPANISH LANGUAGE — 2012 PRESENTATIONAL WRITING SCORING GUIDELINES**

SCORE	DESCRIPTION	TASK COMPLETION	TOPIC DEVELOPMENT	LANGUAGE USE
<b>5</b> <b>Demonstrates excellence</b>	<b>HIGH</b> A writing sample that <b>demonstrates excellence</b> in Presentational Writing accomplishes the following:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fully addresses and completes the task.</li> <li>Refers to all sources and integrates them well into the essay.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment of the topic is relevant and thorough.</li> <li>Essay is very well organized and cohesive.</li> <li>All or almost all information is accurate.</li> <li>Synthesis of information significantly outweighs summary or mere citations.</li> <li>Accurate social and/or cultural references are included.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Control of a variety of structures and idioms; occasional errors may occur, but there is no pattern.</li> <li>Rich, precise, idiomatic vocabulary; ease of expression.</li> <li>Excellent command of conventions of the written language (orthography, sentence structure, paragraphing, and punctuation).</li> <li>Highly appropriate register.</li> </ul>
<b>4</b> <b>Demonstrates command</b>	<b>MID-HIGH</b> A writing sample that <b>demonstrates command</b> in Presentational Writing accomplishes the following:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appropriately addresses and completes the task.</li> <li>Refers to all sources and integrates them into the essay.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment of the topic is relevant and well developed.</li> <li>Essay is well organized and generally cohesive.</li> <li>Information is generally accurate.</li> <li>Synthesis of information outweighs summary or mere citations.</li> <li>Generally accurate social and/or cultural references are included.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Evidence of control of a variety of structures and idioms, although a few grammatical errors may occur; good to very good control of elementary structures.</li> <li>Considerable breadth of vocabulary.</li> <li>Generally correct conventions of the written language (orthography, sentence structure, paragraphing, and punctuation).</li> <li>Appropriate register.</li> </ul>
<b>3</b> <b>Demonstrates competence</b>	<b>MID</b> A writing sample that <b>demonstrates competence</b> in Presentational Writing accomplishes the following:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Addresses and completes the task.</li> <li>Refers to most if not all sources.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment of the topic is relevant.</li> <li>Essay is organized, with adequate cohesiveness.</li> <li>Information is generally accurate, although there may be some inaccuracy or lack of precision.</li> <li>Summary or mere citations of information may outweigh synthesis.</li> <li>Generally appropriate social and/or cultural references are included.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Errors may occur in a variety of structures.</li> <li>Appropriate vocabulary, but may have occasional interference from another language.</li> <li>May have errors in conventions of the written language (orthography, sentence structure, paragraphing, and punctuation).</li> <li>Register is generally appropriate.</li> </ul>
<b>2</b> <b>Suggests lack of competence</b>	<b>MID-LOW</b> A writing sample that <b>suggests lack of competence</b> in Presentational Writing can be described as the following:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Partially addresses and/or completes the task.</li> <li>May refer to only some but not all of the sources.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment of the topic may be somewhat irrelevant.</li> <li>Essay may be inadequately organized.</li> <li>Information may be limited or inaccurate.</li> <li>There is little synthesis of the information.</li> <li>Inaccurate social and/or cultural references may be included.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Frequent grammatical errors may occur even in elementary structures; there may be some redeeming features, such as correct advanced structures.</li> <li>Limited vocabulary; frequent interference from another language may occur.</li> <li>Frequent errors in conventions of the written language (orthography, sentence structure, paragraphing, and punctuation) may be present.</li> <li>Register may be inappropriate.</li> </ul>
<b>1</b> <b>Demonstrates lack of competence</b>	<b>LOW</b> A writing sample that <b>demonstrates lack of competence</b> in Presentational Writing can be described as the following:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Does not complete the task.</li> <li>Refers poorly to only one or two of the sources.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment of the topic is somewhat irrelevant.</li> <li>Essay may be disorganized.</li> <li>Information is very limited and mainly inaccurate.</li> <li>There may be no synthesis of information.</li> <li>Inaccurate social and/or cultural references are included.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Numerous grammatical errors impede communication.</li> <li>Insufficient vocabulary; constant interference from another language.</li> <li>Pervasive errors in conventions of the written language (orthography, sentence structure, paragraphing, and punctuation) may interfere with written communication.</li> <li>Minimal to no attention to register.</li> </ul>
<b>0</b>	An essay that receives this score does not provide evidence of sufficient language to merit a score of 1, is a restatement or rewriting of the topic or information in the sources, is completely irrelevant to the topic, or is written in a language other than Spanish.			
—	An essay that receives this score is blank.			

**AP® SPANISH LANGUAGE — 2012 PRESENTATIONAL SPEAKING SCORING GUIDELINES**

SCORE	DESCRIPTION	TASK COMPLETION	TOPIC DEVELOPMENT	LANGUAGE USE
<b>5</b> <b>Demonstrates excellence</b>	<b>HIGH</b> A speech sample that <b>demonstrates excellence</b> in Presentational Speaking accomplishes the following:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fully addresses and completes the task.</li> <li>Refers to both sources and integrates them well into the oral presentation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment of the topic is relevant and thorough.</li> <li>Response is very well organized and cohesive.</li> <li>All or almost all information is accurate.</li> <li>Comparison and contrast of information significantly outweigh summary or mere quotations.</li> <li>Accurate social and/or cultural references are included.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Use and control of complex structures; very few errors, with no patterns.</li> <li>Rich vocabulary used with precision.</li> <li>High level of fluency.</li> <li>Excellent pronunciation.</li> <li>Highly appropriate register.</li> </ul>
<b>4</b> <b>Demonstrates command</b>	<b>MID-HIGH</b> A speech sample that <b>demonstrates command</b> in Presentational Speaking accomplishes the following:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appropriately addresses and completes the task.</li> <li>Refers to both sources and integrates them into the oral presentation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment of the topic is relevant and well developed.</li> <li>Response is well organized and generally cohesive.</li> <li>Information is generally accurate.</li> <li>Comparison and contrast of information outweigh summary or mere quotations.</li> <li>Generally accurate social and/or cultural references are included.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Use of complex structures, but may contain more than a few errors.</li> <li>Very good vocabulary.</li> <li>Very good fluency.</li> <li>Very good pronunciation.</li> <li>Appropriate register.</li> </ul>
<b>3</b> <b>Demonstrates competence</b>	<b>MID</b> A speech sample that <b>demonstrates competence</b> in Presentational Speaking accomplishes the following:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Addresses and completes the task.</li> <li>Integrates one of the sources into the oral presentation, with some or little reference to the other source.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment of the topic is relevant.</li> <li>Response is organized, with adequate cohesiveness.</li> <li>Information is generally accurate, although there may be some inaccuracy or lack of precision.</li> <li>Summary or mere quotations of information may outweigh comparison and contrast.</li> <li>Generally appropriate social and/or cultural references are included.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Control of simple structures, with few errors; may use complex structures with little or no control.</li> <li>Good range of vocabulary, but may have occasional interference from another language.</li> <li>Good fluency, with occasional hesitation; some successful self-correction.</li> <li>Good pronunciation.</li> <li>Generally appropriate register.</li> </ul>
<b>2</b> <b>Suggests lack of competence</b>	<b>MID-LOW</b> A speech sample that <b>suggests lack of competence</b> in Presentational Speaking can be described as the following:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Partially addresses and/or partially completes the task.</li> <li>May refer to only one of the sources.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment of the topic may be somewhat irrelevant.</li> <li>Response may have inadequate organization/cohesiveness.</li> <li>Information may be limited or inaccurate.</li> <li>There is little comparison and contrast of information.</li> <li>Inaccurate social and/or cultural references may be included.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limited control of simple structures, with errors.</li> <li>Narrow range of vocabulary; frequent interference from another language may occur.</li> <li>Labored expression; minimal fluency.</li> <li>Fair pronunciation, which may affect comprehension.</li> <li>Register may be inappropriate.</li> </ul>
<b>1</b> <b>Demonstrates lack of competence</b>	<b>LOW</b> A speech sample that <b>demonstrates lack of competence</b> in Presentational Speaking can be described as the following:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Does not complete the task.</li> <li>Refers poorly to only one of the sources.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Treatment of the topic is somewhat irrelevant.</li> <li>Response may not be cohesive or may be disorganized.</li> <li>Information is very limited and mainly inaccurate.</li> <li>There may be no comparison and contrast of information.</li> <li>Inaccurate social and/or cultural references are included.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Frequent errors in use of structures.</li> <li>Few vocabulary resources; constant interference from another language.</li> <li>Little to no fluency.</li> <li>Poor pronunciation impedes comprehension.</li> <li>Minimal to no attention to register.</li> </ul>
<b>0</b>	A speech sample that receives this score does not provide evidence of sufficient language to merit a score of 1, is a restatement of the topic or the information in the sources, is completely irrelevant to the topic, or is spoken in a language other than Spanish.			
—	A speech sample that receives this score is blank (the microphone is on and there is no response).			